



www.lidl-service.com



AFFÛTEUR DE FORETS PBSG 95 B1

FR

AFFÛTEUR DE FORETS

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

DE AT CH

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

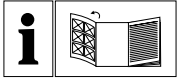
GB

DRILL SHARPENING MACHINE

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 96794

FR



FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

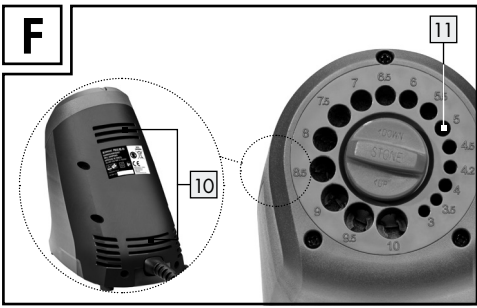
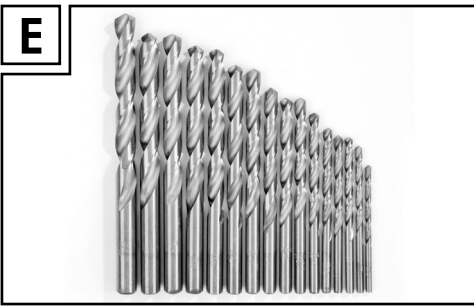
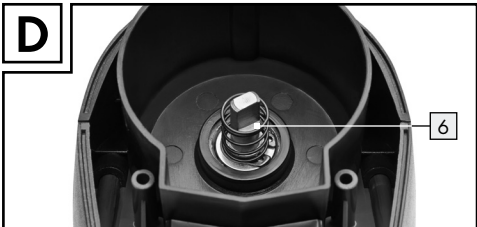
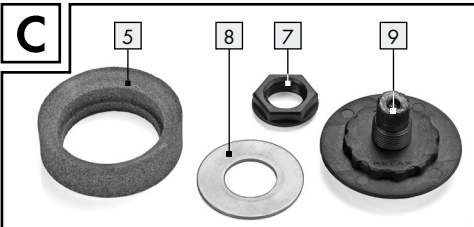
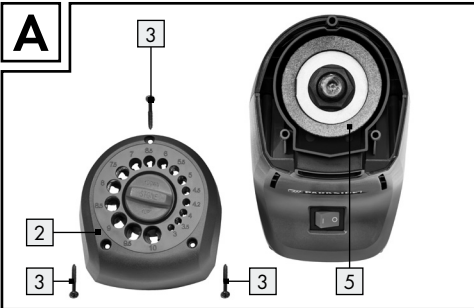
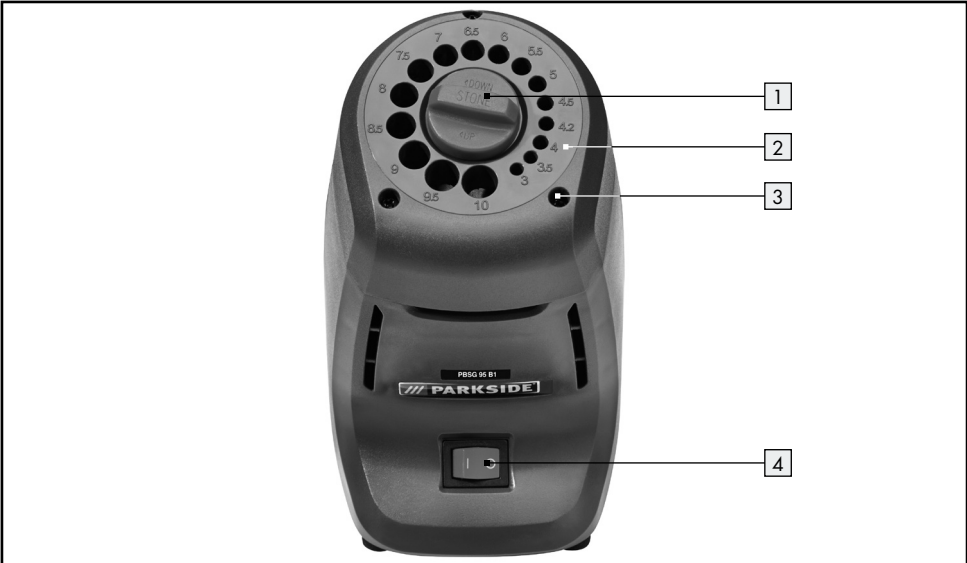
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
GB	Operation and Safety Notes	Page	21



Introduction

Utilisation conforme	Page 6
Description des pièces et éléments	Page 6
Fourniture.....	Page 6
Données techniques.....	Page 6

Instructions de sécurité générales

Travailler en toute sécurité.....	Page 7
Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forets.....	Page 8
Accessoires / équipements d'origine.....	Page 9

Mise en service

Affûtage des forets.....	Page 9
Remplacement de la pierre à affûter	Page 9

Entretien et nettoyage..... Page 10**Service** Page 10**Garantie** Page 10**Mise au rebut.....** Page 11**Traduction de l'original de la déclaration de conformité /
Fabricant** Page 11

Affûteur de forêts PBSG 95 B1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'affûtage de forêts acier conf. aux normes DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 et DIN 1897 (modèle type N). Ne pas affûter de forêts en carbure avec cet appareil. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Description des pièces et éléments

- 1 Sélecteur („STONE“ = pierre à affûter)
- 2 Couverture de la pierre à affûter
- 3 Vis du couvercle de la pierre à affûter
- 4 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 5 Pierre à affûter
- 6 Ressort
- 7 Vissage
- 8 Cœillet métallique
- 9 Fixation de la pierre à affûter
- 10 Fentes de refroidissement
- 11 Orifices d'insertion

● Fourniture

- 1 affûteur de forêts PBSG 95 B1
- 1 mallette
- 16 forêts en acier à coupe très rapide recouverts de titane (voir ill. E)
- 2 pierres de meulage de rechange
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

Dimensions :	221 x 174 x 103 mm (l x h x p)
Poids :	950 g
Tension nominale :	230-240V~ 50Hz
Puissance nominale :	95 W
Régime nominal :	1350 tr./mn.
pour des Ø de forêts :	3-10 mm
Classe de protection :	II/□

Informations du bruit :

Niveau de bruit calculé avec la pondération A.

Marche à vide

Intensité de bruit :	L _{pA} 70,0 dB (A)
Niveau de puissance sonore :	L _{WA} 83,0 dB (A)
Incertitude K :	3 dB

Charge (Ponçage)

Intensité de bruit :	L _{pA} 72,8 dB (A)
Niveau de puissance sonore :	L _{WA} 85,8 dB (A)
Incertitude K :	3 dB

Valeurs mesurées conformes à EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Valeur d'émission des oscillations: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Valeurs mesurées conformes à EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Remarque : Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 61029 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions.

Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Instructions de sécurité générales



ATTENTION ! Les consignes de sécurité fondamentales suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques afin de prévenir les risques d'électrocution, de blessure et d'incendie. Veuillez lire toutes ces consignes avant d'utiliser l'outil électrique et les conserver soigneusement.

● Travailler en toute sécurité

1. **Maintenez votre zone de travail en ordre.**

- Une zone de travail désordonnée peut être à l'origine d'accidents.

2. **Tenir compte des conditions ambiantes.**

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
- Assurer un bon éclairage de la zone de travail.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits exposés aux risques d'incendie ou d'explosion.

3. **Protection contre les électrocutions.**

- Éviter tout contact avec les pièces reliées à la terre (par ex. conduites, radiateurs, fours électriques, réfrigérateurs).

4. **Tenir toute autre personne à l'écart.**

- Ne pas laisser d'autres personnes, spécialement des enfants, toucher l'outil électrique ou le câble. Les tenir à l'écart de votre zone de travail.

5. **Ranger les outils électriques inutilisés dans un endroit sûr.**

- Un outil électrique inutilisé doit être rangé hors de portée des enfants dans un endroit sec, élevé ou verrouillé.

6. **Ne pas forcer votre outil électrique.**

- Vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.

7. **Utiliser l'outil électrique adéquat.**

- Ne pas utiliser des machines de puissance faible pour des travaux lourds.
- Ne pas utiliser cet outil électrique dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu. Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire portable pour scier des branches d'arbre ou des bûches.

8. **Porter des vêtements adéquats.**

- S'habiller de manière adaptée, ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
- Si vous travaillez en plein-air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Porter un bonnet de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. **Utiliser un équipement de protection.**

- Porter des lunettes protectrices.
- Porter un casque auditif.



- Utiliser un masque antipoussières si vous effectuez des travaux qui occasionnent des poussières.

10. **Raccordement du dispositif d'aspiration des poussières.**

- Si l'outil est équipé de raccords pour l'aspiration des poussières, vérifier qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.

11. **Ne pas utiliser le câble dans des buts autres que ceux pour lesquels il est conçu.**

- Ne jamais utiliser le câble pour débrancher la fiche électrique de la prise de courant. Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

12. **Fixer la pièce usinée.**

- Utiliser des dispositifs de serrage ou un étai pour fixer la pièce usinée. La pièce est ainsi plus sûrement fixée qu'à la main.

13. **Proscrire toute position anormale.**

- Travailler dans une position stable et veiller à toujours garder l'équilibre.

14. **Entretenir l'outillage avec soin.**

- Conserver les outils de coupe tranchants et propres afin d'assurer un travail précis et en toute sécurité.
- Procéder conformément aux instructions de graissage et de changement d'outil.
- Vérifier périodiquement le câble d'alimentation. Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un technicien agréé s'il est endommagé.
- Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

15. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant :

- En cas d'inutilisation de l'outil électrique, avant d'effectuer l'entretien ou le remplacement d'outils tels que lame de scie, foret, fraise.

16. Ne pas laisser de clés d'outil insérées.

- Avant la mise en marche, vérifier que les clés et outils de réglages sont retirés.

17. Éviter tout démarrage involontaire.

- Vérifier que l'interrupteur n'est pas sur MARCHE avant de brancher la fiche électrique dans la prise de courant.

18. Utiliser un câble de rallonge pour l'usage en plein-air.

- Uniquement utiliser des câbles de rallonge homologués et certifiés pour l'usage en plein-air.

19. Être vigilant.

- Être attentif à la tâche exécutée. Toujours procéder avec prudence lors du travail. Ne pas utiliser l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

20. Contrôler si l'outil électrique est endommagé.

- Avant de réutiliser l'outil électrique, il faut minutieusement vérifier le fonctionnement conforme et irréprochable des dispositifs de sécurité ou de pièces légèrement endommagés.
- Contrôler que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir le fonctionnement irréprochable de l'outil électrique.
- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés dans les règles de

l'art par un atelier agréé ou remplacés, sauf si le mode d'emploi spécifie d'autres mesures.

- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont les interrupteurs ne fonctionnent pas.

21. ATTENTION !

- L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessures pour l'utilisateur.

22. Faire réparer votre outil électrique par un personne qualifié.

- Cet outil électrique est conforme aux réglementations de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personne qualifié et au moyen de pièces d'origine, autrement, il existe un risque d'accidents pour l'utilisateur.

● Instructions de sécurité spécifiques pour les affûteuses de forets

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant de brancher la prise.**
- **Débranchez toujours la prise avant le nettoyage ou la maintenance.** Ceci empêche une mise en route involontaire de l'appareil.
- **Les orifices d'aération 10 du bloc moteur doivent toujours être dégagés.** Danger par suite de surchauffe dans le cas contraire.
- **Lors de tous travaux au niveau de l'appareil, ainsi que lors du transport et pour le rangement, mettez le commutateur MARCHE / ARRÊT 4 en position «0» (Arrêt) afin d'empêcher une mise en route involontaire.**
- **RISQUE D'INCENDIE PAR PROJECTION D'ÉTINCELLES !** Lorsque vous poncez des métaux, il y a projection d'étincelles. Veillez donc obligatoirement à ne mettre personne en danger et à ce qu'il n'y ait pas de matériaux inflammables à proximité de la zone de travail.

▲ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! En cas de panne de courant, ou si la prise est débranchée, éteignez immé-

diatement l'appareil à l'aide du commutateur MARCHE/ARRÊT [4]. Ceci empêche une remise en route incontrôlée lors de laquelle vous pourriez vous blesser.

- **N'utilisez pas l'appareil si le cordon secteur ou la prise secteur sont endommagés.**
- **Les meules doivent être conservées et manipulées avec précaution conformément aux instructions du fabricant.**
- **Veillez à ce que les outils d'affûtage soient montés conformément aux instructions du fabricant.**
- **Contrôlez la meule avant l'utilisation ;** n'utilisez pas de produits cassés, ébréchés ou endommagés d'une autre manière.
- **Veillez avant l'utilisation à ce que l'outil d'affûtage soit toujours monté et fixé correctement.** Faites tourner l'outil à vide pendant 30 secondes dans une position sûre, l'arrêter immédiatement en cas de vibrations importantes ou si vous constatez des défauts. Dans ce cas, contrôlez la machine pour en déterminer la cause.

● Accessoires / équipements d'origine

- **Uniquement utiliser les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi.** L'usage d'équipements ou d'accessoires autres que ceux recommandés peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

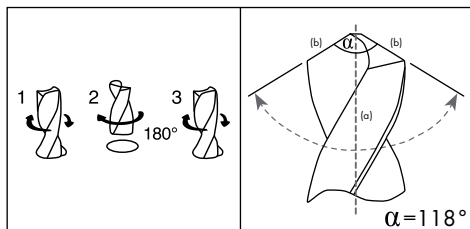
● Mise en service

● Affûtage des forets

REMARQUE : Si le foret est très usé, commencer par l'affûter grossièrement sur un touret à meuler.

- Entièrement abaisser la pierre à affûter. Pour cela, tourner à fond le sélecteur [1] vers DOWN ▼.
- Insérer le foret dans le plus petit orifice d'insertion [11] adapté de l'affûteuse. Les tailles (Ø) exactes des orifices d'insertion [11] sont indiquées sur le couvercle (3 à 10).

- Pour allumer l'appareil, placer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [4] en position « I ».
- Tourner le sélecteur [1] vers UP ▲ jusqu'à ce qu'un bruit de meulage soit audible.
REMARQUE : Le sélecteur [1] permet de régler la position de la pierre de la tête d'affûtage et ainsi la force de contact de la pierre contre le foret. Plus le sélecteur [1] est tourné vers UP ▲, plus la force de contact est élevée. Veiller à ne pas trop tourner la pierre d'affûtage vers le haut. Autrement, la pierre d'affûtage peut toucher le boîtier.
- Faites tourner le foret une dizaine de fois dans les deux sens sans forcer et rapidement, avec une légère pression, entre la butée gauche et droite (dans le cas de forets de petite taille, 5 fois).
- Ressortez le foret, tournez-le de 180° (horizontalement), et réinsérez-le jusqu'à la meule.
- Répéter l'opération complète jusqu'à ce que les deux arêtes de coupe soient tranchantes. Dirigez la coupe polie, de manière à ce que l'angle (α) soit de 118° entre les deux tranchants (b). Les deux tranchants (b) doivent avoir le même angle dans l'axe de forage (a) et être de même longueur afin que la perceuse soit centrée (voir les schémas qui suivent).



- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le commutateur MARCHE/ARRÊT [4] pour le mettre en position « 0 ».

● Remplacement de la pierre à affûter

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil. Remplacer la pierre à affûter lorsqu'elle est usée ou endommagée (affûtage moindre ou irrégulier).

gulier, pierre cassée). Cette opération requiert l'usage d'un tournevis cruciforme.

- Dévisser les trois vis [3] du couvercle de la pierre à affûter [2] et enlever le couvercle [2], voir aussi l'ill. A.
- Enlever la pierre à affûter [5].
- Fixer la pierre à affûter [5] sur un étau. Dévisser le vissage [7] tenant la pierre à affûter [5] à sa fixation [9] avec une clé à fourche de 23 mm ou une douille, voir ill. B.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À DROITE POUR DÉVISSER !

Enlever l'œillet métallique [8].

- Monter la pierre à affûter neuve avec le chant plat vers le bas dans la fixation de pierre à affûter [9] et remonter l'œillet métallique [8].
- Serrer de nouveau la pierre à affûter [5] sur un étau et resserrer le vissage [7] avec une clé à fourche de 23 mm.

REMARQUE : FILETAGE À GAUCHE, TOURNER À GAUCHE POUR SERRER !

- Veiller à positionner le ressort [6] dans l'appareil comme l'indique l'ill. D et placer la pierre à affûter dans l'appareil. Tourner la pierre à affûter jusqu'à ce qu'elle soit exactement positionnée comme l'indique l'ill. A, autrement, le couvercle de la pierre à affûter [2] ne peut pas être remonté.
- Remonter le couvercle de la pierre à affûter [2] et le visser avec les trois vis [3].

● Entretien et nettoyage

Mis à part le remplacement de la pierre à affûter, l'affûteuse de forêts ne nécessite aucun entretien.

- Nettoyez régulièrement l'appareil, immédiatement après le travail.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec, en aucun cas de l'essence, des solvants ou produits nettoyants.

⚠ AVERTISSEMENT ! N'ouvrez jamais les appareils. Ne faites effectuer toutes réparations ou tous remplacements que par le point S.A.V. ou un électricien.

● Service

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 96794

● **Mise au rebut**



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophilie.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● **Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant CE**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Normes harmonisées appliquées

EN 61029-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013

Type / Désignation de l'appareil :

Affûteur de forêts PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM) : 04-2014

Numéro de série : IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 14
Teilebeschreibung	Seite 14
Lieferumfang.....	Seite 14
Technische Daten	Seite 14

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten	Seite 15
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte	Seite 16
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 17

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite 17
Schleifstein auswechseln.....	Seite 18

Wartung und Reinigung Seite 18**Service** Seite 18**Garantie** Seite 18**Entsorgung** Seite 19**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 20

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 B1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	221 x 174 x 103 mm (B x H x T)
Gesamtgewicht:	950 g
Nennspannung:	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung:	95 W
Nennzahl:	1350 U/min.
für Bohrer-Ø:	3 – 10 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschinformationen:

Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Leerlauf

Schalldruckpegel:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Last (Schleifen)

Schalldruckpegel:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel

berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.


7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie aufmerksam.**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
 - **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motor-einheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
 - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**
 - **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine

brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **[4]** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

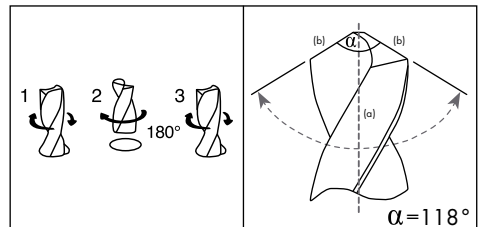
● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.



- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter **[1]** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die drei Schrauben **[3]** der Abdeckung Schleifstein **[2]** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **[2]**, siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein **[5]** heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung **[7]**, die den Schleifstein **[5]** an der Schleifsteinhalterung **[9]** hält, mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels oder eines Nuss-Schraubendrehers, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

Entnehmen Sie den Metallring **[8]**.

- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung **[9]** und setzen Sie den Metallring **[8]** wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung **[7]** mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder **[6]** im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **[2]** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **[2]** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den drei Schrauben **[3]**.

● Wartung und Reinigung

Das Bohrschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96794

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96794

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96794



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

Herstellungsjahr: 04-2014

Seriennummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction

Proper use.....	Page 22
Description of parts and features.....	Page 22
Scope of delivery.....	Page 22
Technical data.....	Page 22

General safety advice

Working safely.....	Page 23
Device-specific safety instructions for drill sharpeners.....	Page 24
Original accessories / Attachments.....	Page 25

Use

Sharpening a drill.....	Page 25
Replacing the sharpening stone.....	Page 25

Maintenance and cleaning..... Page 26

Service..... Page 26

Warranty..... Page 26

Disposal..... Page 27

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 27

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 B1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Dimensions:	221 x 174 x 103 mm (w x h x d)
Weight:	950 g
Nominal voltage:	230-240V~ 50 Hz
Rated Input:	95 W
Nominal rotation speed:	1350 rpm
For drill bits of diameter:	3-10 mm
Protection class:	II/□

Noise data:

Refers to A-weighted sound level.

No-load

Sound pressure level:	L _{pA} 70.0 dB (A)
Sound power level:	L _{WA} 83.0 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Load (Grinding)

Sound pressure level:	L _{pA} 72.8 dB (A)
Sound power level:	L _{WA} 85.8 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Values determined in accordance with EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Value determined in accordance with EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 61029 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool

and in some cases may exceed the value specified in these instructions.


If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice






CAUTION! In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. **Keep your working area clean and tidy.**
 - A disorderly working area can lead to accidents.
2. **Be aware of the effects of the environment.**
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
3. **Protect yourself from electric shock.**
 - Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
4. **Keep other people at a safe distance.**
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
5. **Store currently unused electrical power tools in a safe place.**
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
6. **Do not overload your electrical power tool.**
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
7. **Use the right electrical power tool for the task.**
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
8. **Wear suitable clothing.**
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
9. **Use personal protective equipment.**
 - Wear protective glasses.
 -  Wear ear protection.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
10. **Attaching the vacuum dust extraction device.**
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.
11. **Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.**
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
12. **Securely support the workpiece.**
 - Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**
 - Keep proper footing and balance at all times.
14. **Look after your tools carefully.**
 - Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
 - Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
 - Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.

- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
 - Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.
15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**
- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.
16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
17. **Avoid unintentionally starting up the device.**
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
18. **Using an extension lead for working outdoors.**
- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.
19. **Remain alert.**
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
20. **Check the electrical power tool for damage.**
- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
 - Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.
 - Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
 - Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.
21. **CAUTION!**
- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.
22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**
- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

● Device-specific safety instructions for drill sharpeners

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
 - **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
 - **The ventilation openings  of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
 - **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch  to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**
 - **FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS!** Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.
- ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Use the ON/OFF switch  to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.
- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
 - **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**

- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**
- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.
- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.** Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

● Sharpening a drill

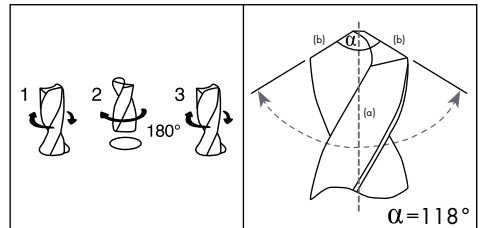
NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.
- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "I" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not

turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.

- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. The two cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length so the drill runs centred (see figures below).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "O" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

▲ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the three screws **3** out of the sharpening head cover **2** and remove the cover **2**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **5**.
- Clamp the sharpening stone **5** in a vice. Release the threaded connection **7**, which holds the sharpening stone **5** on to the sharpening stone holder **9**, using a 23 mm open spanner or a wrench socket, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer [8].

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder [9] and reinsert the metal washer [8].
- Clamp the sharpening stone [5] again in a vice and tighten the threaded connection [7] using a 23 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring [6] is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone back into the device. Turn the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover [2] cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover [2] back in position and screw it in place with the three screws [3].

● Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.
- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96794

● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 61029-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Serial number: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Version des informations - Stand der
Informationen - Last Information Update:
04/2014 - Ident.-No.: PMSG95B1042014-FR

IAN 96794